

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I (Teatis)	
	EUROOPA PARLAMENT	
	ISTUNGJÄRK 2004–2005	
	26.–27. jaanuari 2005. a istungid	
	Kolmapäev, 26. jaanuar 2005	
(2005/C 253 E/01)	PROTOKOLL	
	ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	1
	1. Istungjärgu jätkamine	1
	2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	1
	3. Esitatud dokumendid	2
	4. Parlamendi komisjonide koosseis	4
	5. Päevakord	4
	6. Strateegilised suunised / Õigusloome ja tööprogramm 2005. aastaks (arutelu)	5
	7. Olukord Lähis-Idas (arutelu)	5
	8. Holokaust, antisemitism ja rassism (arutelu)	6
	9. Ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse suurendamiseks Euroopas ***II (arutelu)	7
	10. Parlamendi komisjonide koosseis	8
	11. Järgmise istungi päevakord	8
	12. Istungi lõpp	8
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI	9
	Neljapäev, 27. jaanuar 2005	
(2005/C 253 E/02)	PROTOKOLL	
	ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	11
	1. Istungi algus	11
	2. Esitatud dokumendid	11



(jätkub)

Sisukord (jätkub)	Lehekül
3. Päevakord	12
4. Presidendi deklaratsioonid	12
5. Eelmise istungi protokoll kinnitamine	12
6. Hääletused	13
6.1. ELi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ning ELi ja Horvaatia stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	13
6.2. ELi – Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus) ...	13
6.3. Ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse suurendamiseks Euroopas ***II (hääletus)	14
6.4. Olukord Lähis-Idas (hääletus)	14
6.5. Holokaust, antisemitism ja rassism (hääletus)	14
7. Hääletuse kohta selgituste andmine	15
8. Hääletuse parandused	15
9. Üheminutilised kõned poliitiliselt olulistel teemadel	16
10. Volituste kontrollimine	16
11. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine	16
12. Teatud dokumente puudutavad otsused	16
13. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	17
14. Järgmise osaistungjärgu kalender	17
15. Istungjärgu vaheaeg	17
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	18
LISA I	
HÄÄLETUSE TULEMUSED	20
1. ELi-Horvaatia ja ELi-endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***	20
2. ELi-Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll ***	20
3. Ühenduse mitmeaastane programm digitaalse materjali kättesaadavamaks muutmiseks Euroopas ***II	21
4. Olukord Lähis-Idas	21
5. Holokaust, antisemitism ja rassism	22
LISA II	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	24
RC-B6-0069/2005 – Antisemitism – resolutsioon	24
VASTUVÕETUD TEKSTID	
P6_TA(2005)0013	
ELi ja Horvaatia stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokoll sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0370 – 14211/2004 – C6-0028/2005 – 2004/0119(AVC))	26
P6_TA(2005)0014	
ELi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokoll sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0354 – 9856/2004 – 14025/2004 – C6-0003/2005 – 2004/0115(AVC))	26

P6_TA(2005)0015

ELi ja Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu lisaprotokolliga sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovakkia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0566 – C6-0022/2005 – 2004/0195(AVC)) 27

P6_TA(2005)0016

Ühenduse mitmeaastane programm digitaalse materjali kättesaadavamaks, kasutatavamaks ja realiseeritavamaks muutmiseks Euroopas ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas (10458/4/2004 – C6-0140/2004 – 2004/0025(COD)) 28

P6_TC2-COD(2004)0025

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 27. jaanuaril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2005/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas 28

I LISA

MEETMED 32

II LISA

PROGRAMMI RAKENDAMISE VAHENDID 34

III LISA

KULUDE SUUNAV JAOTUS 35

P6_TA(2005)0017

Olukord Lähis-Idas

Euroopa Parlamendi resolutsioon olukorra kohta Lähis-Idas 35

P6_TA(2005)0018

Holokaust, antisemitism ja rassism

Euroopa Parlamendi resolutsioon holokausti mälestamise, antisemitismi ja rassismi kohta 37

Menetluste selgitus

- * Nõuandemenetlus
- **I Koostöömenetlus: esimene lugemine
- **II Koostöömenetlus: teine lugemine
- *** Nõusolekumenetlus
- ***I Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
- ***II Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
- ***III Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

Hääletustundi puudutav teave

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

Parlamendi komisjonid

- AFET Välisasjade komisjon
- DEVE Arengukomisjon
- INTA Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
- BUDG Eelarvekomisjon
- CONT Eelarvekontrollikomisjon
- ECON Majandus- ja rahanduskomisjon
- EMPL Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
- ENVI Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
- ITRE Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
- IMCO Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
- TRAN Transpordi- ja turismikomisjon
- REGI Regionaalarengukomisjon
- AGRI Põllumajanduskomisjon
- PECH Kalanduskomisjon
- CULT Kultuuri- ja hariduskomisjon
- JURI Õigusasjade komisjon
- LIBE Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
- AFCO Põhiseaduskomisjon
- FEMM Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
- PETI Petitsioonikomisjon

Fraktsioonid

- PPE-DE Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
- PSE Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
- ALDE Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
- Verts/ALE Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
- GUE/NGL Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
- IND/DEM Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
- UEN fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
- NI fraktsioonilise kuuluvusega parlamendiliikmed

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

I*(Teatis)***EUROOPA PARLAMENT**

ISTUNGJÄRK 2004–2005

26.–27. jaanuari 2005. a istungid

BRÜSSEL

(2005/C 253 E/01)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 15.05.

2. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Maria da Assunção Esteves teatas, et vaatamata tema kohalolekule 13.1.2005 istungil ei olnud tema nime kohalolijate nimekirja kantud.

Hääletuse parandused:

ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioon – B6-0032/2005;

— muudatusettepanek 2:
poolt: Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner;

Euroopa Liidu abi tsunami ohvritele Aasias – RC-B6-0034/2005;

— muudatusettepanek 16:
vastu: Dan Jørgensen.

*

* *

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

3. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short stay-visas (KOM(2004)0835 — C6-0004/2005 — 2004/0287(COD))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- Proposal for a Council decision on the conclusion of the Agreement for scientific and technological co-operation between the European Community and the Federative Republic of Brazil (KOM(2004)0625 — C6-0009/2005 — 2004/0216(CNS))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE
nõuandev komisjon: INTA
- nõukogu otsuse ettepanek, millega kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ühinemine rahvusvahelise uute taimesortide kaitse konventsiooniga, mida on viimati muudetud Genfis 19. märtsil 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: ENVI, JURI
- nõukogu otsuse ettepanek Euroopa Ühenduse ja Tšiili Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2004)0829 — C6-0011/2005 — 2004/0289(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities — Financial year 2003 — Volume I — Consolidated reports on implementation of the budget and consolidated financial statements (SEC(2004)1181 — C6-0012/2005 — 2004/2040(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- European Commission: Final annual accounts of the European Communities — Financial year 2003 — Volume II — Part I and II (SEC(2004)1182 — C6-0013/2005 — 2004/2040(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1868/94, millega kehtestatakse kartulitärklise tootmise kvoodisüsteem (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Parlement européen (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [01] — C6-0015/2005 — 2004/2041(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Conseil (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [02] — C6-0016/2005 — 2004/2042(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Cour de justice (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [03] — C6-0017/2005 — 2004/2043(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Cour des comptes (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [04] — C6-0018/2005 — 2004/2044(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Comité économique et social (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [05] — C6-0019/2005 — 2004/2045(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Comité des régions (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [06] — C6-0020/2005 — 2004/2046(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Commission européenne: Comptes annuels des autres institutions — Exercice 2003 — Volume III — Médiateur (DECHARGEVOLUMEIII/2004 [07] — C6-0021/2005 — 2004/2047(DEC))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, RETT, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- nõukogu otsuse ettepanek ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu lisaprotokolli sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (13286/2004 – C6-0022/2005 – 2004/0195(AVC));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA
nõuandev komisjon: AFET
- nõukogu määruse ettepanek, millega kehtestatakse teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is (KOM(2004)0842 – C6-0023/2005 – 2004/0286(CNS));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: DEVE, ECON
- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council establishing a financing instrument for development cooperation and economic cooperation (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD))⁽¹⁾;
edasi saadetud vastutavale komisjonile: DEVE
nõuandvad komisjonid: AFET, INTA, BUDG, LIBE, FEMM
- nõukogu ja Euroopa Parlamendi soovitus ettepanek edasise Euroopa koostöö kohta kõrghariduse kvaliteedi tagamisel (KOM(2004)0642 – C6-0142/2004 – 2004/0239(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Kolmapäev, 26. jaanuar 20052) *parlamendiliikmed:*2.1) *resolutsiooni ettepanekud (kodukorra artikkel 113):*

- Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Dimitrios Papadimoulis, Ribeiro Sérgio, Kyriacos Triantaphyllides – resolutsiooni ettepanek finantsperspektiivi (2007–2013) kohta (B6-0065/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: FINP
- Salvador Garriga Polledo – resolutsiooni ettepanek Euroopa ühisturu kohta finantsteenuste vallas (B6-0066/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
- Cristiana Muscardini – resolutsiooni ettepanek 8. märtsi kohta: Euroopa päev naistevastase vägivalla ja suguelundite moonutamise vastu (B6-0067/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: FEMM
nõuandev komisjon: DEVE
- Cristiana Muscardini – resolutsiooni ettepanek Euroopa suusaradade kasutamise õigusaktide kohta (B6-0082/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO
nõuandvad komisjonid: ENVI, REGI

2.2) *soovituste ettepanekud (kodukorra artikkel 114):*

- Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel – soovitus ettepanek nõukogule ELi tasandil integreeritud lähenemise kohta eesmärgiga ennetada mistahes tüüpi terrorirünnakuid, end nende suhtes ette valmistada, neile vastata ja tegeleda nende tagajärgedega (B6-0081/2005);
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFET

2.3) *kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):*

- Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Emanuele Agnoletto ja Harlem Désir: tsunami ja rahvusvahelise maksu kehtestamine (0002/2005);
- Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom ja Patrick Louis: Varssavi vabastamise 60. aastapäev (0003/2005);
- Graham Watson: Singapur (0004/2005).

4. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni Verts/ALE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

DEVE komisjon:

- Margrete Auken.

5. Päevakord

Tööplaan kinnitati (10.1.2005 protokoll punkt 10) ja päevakorra parandatud versioon jagati laiali (PE 352.950/OJ/COR).

Lisaks teatas president, et parlamendiliikmetel on võimalus vastavalt kodukorra artiklile 144 esineda üheminutilise sõnavõetuga homse piduliku istungi lõpus kuni kella 10-ni.

Kuna nõukogu ei ole parlamendiga veel konsulteerinud, lükatakse hääletus Broki (*päevakorra punkt 9*) ja Baron Crespo (*päevakorra punktid 10 ja 11*) soovituste üle edasi ühele järgnevatest osastungjärgkudest.

Sellega on päevakord kinnitatud.

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

6. Strateegilised suunised / Õigusloome ja tööprogramm 2005. aastaks (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Strateegilised suunised / Õigusloome ja tööprogramm 2005. aastaks.

President tervitas nõukogu eesistuja kohalviibimist arutelul.

José Manuel Barroso (Euroopa Komisjoni president) esitas deklaratsiooni.

Sõna võttis Jean-Claude Juncker (nõukogu eesistuja).

Sõna võtsid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Pierre Jonckheer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Jens-Peter Bonde fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Bronisław Geremek, Dimitrios Papadimoulis ja Roger Knapman.

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

Sõna võtsid Roberta Angelilli, Ashley Mote, József Szájer, Magda Kósáné Kovács, Alexander Lambsdorff, Johannes Blokland, Marcin Libicki, Jana Bobošíková, Elmar Brok, Poul Nyrup Rasmussen, Andrew Duff, Irena Belohorská, Maria Martens, Pervenche Berès, Paolo Costa, Timothy Kirkhope, Richard Falbr, Sophia in 't Veld, Christofer Fjellner, Reino Paasilinna ja Lena Ek.

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

Sõna võtsid Markus Ferber, Guido Sacconi, Alexander Radwan, Alain Hutchinson ja Ria Oomen-Ruijten.

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

Sõna võtsid Katerina Batzeli, John Bowis, Mia De Vits, Paul Rübig, Malcolm Harbour, Georg Jarzembowski, Konstantinos Hatzidakis, Lutz Goepel, Doris Pack, Klaus-Heiner Lehne, Ewa Klamt, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Amalia Sartori, Françoise Grossetête ja José Manuel Barroso.

Hääletus: hääletus toimub 2005. aasta veebruari osaistungjärgul (21.2.2005 protokoll punkt 12).

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

7. Olukord Lähis-Idas (arutelu)

ÜVJP kõrge esindaja Javier Solana deklaratsioon: Olukord Lähis-Idas.

Javier Solana esitas deklaratsiooni.

Sõna võttis Benita Ferrero-Waldner (Euroopa Komisjoni liige).

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

Sõna võtsid José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel, Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel, Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel, Joost Lagendijk fraktsiooni Verts/ALE nimel, Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Gerard Batten fraktsiooni IND/DEM nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Edward McMillan-Scott, Michel Rocard, Ignasi Guardans Cambó, David Hammerstein Mintz, Adamos Adamou, Georgios Karatzaferis, Luca Romagnoli, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Janusz Onyszkiewicz ja Georgios Toussas.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

asepresident

Sõna võtsid Jan Tadeusz Masiel, Jana Hybášková, Proinsias De Rossa, Lapo Pistelli, Charles Tannock, Richard Howitt, Nicholson of Winterbourne, Ioannis Kasoulides, Edith Mastenbroek, Luciana Sbarbati, Armin Laschet, Antonio Masip Hidalgo, Gitte Seeberg, Panagiotis Beglitis ja Vytautas Landsbergis.

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO

asepresident

Sõna võtsid Stefano Zappalà, Michael Gahler, Georgios Papastamkos, Javier Solana ja Benita Ferrero-Waldner.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel, olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0068/2005);
- Joost Lagendijk, David Hammerstein Mintz, Margrete Auken ja Johannes Voggenhuber fraktsiooni Verts/ALE nimel olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0071/2005);
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Michel Rocard fraktsiooni PSE nimel Lähis-Ida kohta (B6-0072/2005);
- Francis Wurtz, Adamos Adamou, Luisa Morgantini, Umberto Guidoni ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0075/2005);
- Roberta Angelilli, Brian Crowley, Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel olukorra kohta Lähis-Idas (B6-0078/2005);
- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja Edward McMillan-Scott fraktsiooni PPE-DE nimel Lähis-Ida rahuprotsessi kohta (B6-0080/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.1.2005 protokoll punkt 6.4.

8. Holokaust, antisemitism ja rassism (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Martin Schulz ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel nõukogule Auschwitz mälestamise kohta (B6-0003/2005).

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Martin Schulz ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel Euroopa Komisjonele Auschwitz mälestamise kohta (B6-0004/2005).

Martin Schulz esitas suuliselt vastatavad küsimused.

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

Nicolas Schmit (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele B6-0003/2005.

Franco Frattini (Euroopa Komisjoni asepresident) vastas küsimusele B6-0004/2005.

Sõna võtsid Ewa Klamt, Glyn Ford, Sarah Ludford, Gisela Kallenbach, Giusto Catania, Bogdan Pęk ja Cristiana Muscardini.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

Sõna võtsid Philip Claeys (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bogusław Sonik, Martine Roure, Jean Lambert, Martin Schulz, kes esitas avalduse enda nimel, Kyriacos Triantaphyllides, Romano Maria La Russa, Ryszard Czarnecki, Patrick Gaubert, Józef Piniór, Mario Borghezio, Wojciech Roszkowski, Timothy Kirkhope, Michael Cashman, Anna Záborská, Pierre Schapira, David Sumberg, Monika Beňová, Marta Vincenzi, Csaba Sándor Tabajdi, Nicolas Schmit ja Franco Frattini.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Martin Schulz, Glyn Ford ja Martine Roure fraktsiooni PSE nimel: rassism ja antisemitism (B6-0069/2005);
- Daniel Marc Cohn-Bendit ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel: rassism ja antisemitism (B6-0070/2005);
- Graham Watson ja Sarah Ludford fraktsiooni ALDE nimel: holokausti mälestamine, rassism ja antisemitism (B6-0073/2005);
- Francis Wurtz, Marco Rizzo, Miguel Portas, André Brie ja Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel: rassism ja antisemitism (B6-0074/2005);
- Hans-Gert Poettering, Ewa Klamt, Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope ja Bogusław Sonik fraktsiooni PPE-DE nimel: antisemitism (B6-0076/2005);
- Romano Maria La Russa, Inese Vaidere, Roberta Angelilli ja Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel: antisemitism ja rassism (B6-0077/2005);
- Maciej Marian Giertych, Jens-Peter Bonde, Georgios Karatzaferis ja Nils Lundgren fraktsiooni IND/DEM nimel: antisemitism ja rassism (B6-0079/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.1.2005 protokoll punkt 6.5.

9. Ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse suurendamiseks Euroopas *II (arutelu)**

Soovitus teiseks lugemiseks seoses nõukogu ühise seisukohaga eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas [10458/4/2004 – C6-0140/2004 – 2004/0025(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energiaakomisjon.
Raportöör: Paul Rübig (A6-0002/2005).

Paul Rübig tutvustas soovitus teiseks lugemiseks.

Sõna võttis Viviane Reding (Euroopa Komisjoni liige).

Sõna võtsid Richard Seeber fraktsiooni PPE-DE nimel, Neena Gill fraktsiooni PSE nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel ja Reino Paasilinna.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.1.2005 protokoll punkt 6.3.

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

10. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni ALDE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

LIBE komisjon:

— Lapo Pistelli asemel Jean-Marie Cavada.

11. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 352.950 OJJE).

12. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.30.

Julian Priestley
peasekretär

Alejo Vidal-Quadras Roca
asepresident

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aylward, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coüteaux, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rosa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraher, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwicz, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Sponeri, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Tittley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák,

Kolmapäev, 26. jaanuar 2005

Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Neljäpäev, 27. jaanuar 2005

(2005/C 253 E/02)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.05.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) *nõukogu ja Euroopa Komisjon:*

- nõukogu määruse ettepanek, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2500/2001, et võimaldada ühenduse abi kasutamist vastavalt finantsmääruse artikli 54 lõike 2 punktile c (KOM(2004)0814 – C6-0026/2005 – 2004/0285(CNS));

edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
nõuandvad komisjonid: BUDG, CONT

- nõukogu otsuse ettepanek ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Egiptuse Araabia Vabariigi vahelise Euroopa-Vahemere piirkonna lepingu protokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (05100/2005 – C6-0027/2005 – 2004/0131(AVC));

edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
nõuandev komisjon: INTA

- nõukogu ja komisjoni otsuse ettepanek ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ja teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (14211/2004 – C6-0028/2005 – 2004/0119(AVC));

edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
nõuandev komisjon: INTA

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepanek, millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ, mis käsitlevad teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid ja konsolideeritud aruandeid (KOM(2004)0725 – C6-0164/2004 – 2004/0250(COD));

edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandev komisjon: ECON

2) *parlamendi komisjonid:*2.1) *raportid:*

- *** soovitus nõukogu otsuse ettepaneku kohta: ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu lisaprotokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovakkia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (13286/2004 – C6-0022/2005 – 2004/0195(AVC)) – rahvusvahelise kaubanduse komisjon;
raportöör Barón Crespo Enrique (A6-0007/2005);

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- *** soovitus
 1. nõukogu ja komisjoni otsuse ettepaneku kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu lisaprotokollide sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga
 2. ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu lisaprotokollide sõlmimist käsitlev nõukogu ja komisjoni otsuse ettepanek, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (14025/2004 – C6-0003/2005 – 2004/0115(AVC)) – välisasjade komisjon.
Raportöör Brok Elmar (A6-0011/2005);

2.2) teise lugemise soovitus:

- ***II soovitus teiseks lugemiseks: nõukogu ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, millega luuakse ühenduse mitmeaastane programm digitaalse materjali kättesaadavaks, kasutatavaks ja realiseeritavaks muutmiseks Euroopas (10458/4/2004 – C6-0140/2004 – 2004/0025(COD)) – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon; raportöör Rübbig Paul (A6-0002/2005).

3. Päevakord

Kesk-Euroopas valitseva halva ilma tõttu ei saanud Ukraina president Viktor Juštšenko Brüsselisse tulla, teatas president.

Seega jäi pidulik istung ära.

4. Presidentuuri deklaratsioonid

President esitas deklaratsiooni Auschwitz-Birkenau surmalaagri vabastamise 60. aastapäeva mälestuseks.

Parlament pidas ohvrite mälestuseks minutilise leinaseisaku.

(Istung katkestati kell 09.10 ja jätkus kell 10.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

asepresident

5. Eelmise istungi protokollide kinnitamine

Eelmise istungi protokollid kinnitati.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis I lisas.

6.1. ELi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ning ELi ja Horvaatia stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus

1. ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu lisaprotokollis sõlmimist käsitlev nõukogu ja Euroopa Komisjoni otsuse ettepanek, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0370 – 14211/2004 – C6-0028/2005 – 2004/0119(AVC));
2. ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu lisaprotokollis sõlmimist käsitlev nõukogu ja Euroopa Komisjoni otsuse ettepanek, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0354 – 9856/2004 – 14025/2004 – C6-0003/2005 – 2004/0115(AVC)) – välisasjade komisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0011/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 1)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKTID.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0013 ja 0014).

Parlament andis oma nõusoleku.

6.2. ELi – Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus nõukogu otsuse ettepaneku kohta ühelt poolt Euroopa ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi assotsiatsioonilepingu lisaprotokollis sõlmimise kohta, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga [13286/2004 – C6-0022/2005 – 2004/0195(AVC)] – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.

Raportöör: Enrique Barón Crespo (A6-0007/2005).

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 2)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0015).

Parlament andis oma nõusoleku.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

6.3. Ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse suurendamiseks Euroopas ***II (hääletus)

Soovitus teiseks lugemiseks seoses nõukogu ühise seisukohaga eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas [10458/4/2004 – C6-0140/2004 – 2004/0025(COD)] – tööstuse, teadusuuringute ja energiaalase komisjoni.

Raportöör: Paul Rübig (A6-0002/2005).

(kvalifitseeritud hääletenamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 3)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud (P6_TA(2005)0016).

6.4. Olukord Lähis-Idas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0068/2005, B6-0071/2005, B6-0072/2005, B6-0075/2005, B6-0078/2005 ja B6-0080/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0068/2005

(asendades B6-0068/2005, B6-0071/2005, B6-0072/2005, B6-0075/2005, B6-0078/2005 ja B6-0080/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro, Edward McMillan-Scott ja Charles Tannock fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Michel Rocard fraktsiooni PSE nimel;
- Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel;
- Joost Lagendijk, David Hammerstein Mintz, Margrete Auken ja Johannes Voggenhuber fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Francis Wurtz, Adamos Adamou ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Roberta Angelilli, Brian Crowley, Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0017).

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

- Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel esitas muudatusettepanekule nr 2 suulise muudatusettepaneku, mis võeti teksti sisse;
- Edward McMillan-Scott tegi ettepaneku lõike 15 väljajätmiseks.

6.5. Holokaust, antisemitism ja rassism (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0069/2005, B6-0070/2005, B6-0073/2005, B6-0074/2005, B6-0076/2005, B6-0077/2005 ja B6-0079/2005.

(antud hääle enamus)

(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0069/2005/rév.

(asendades B6-0069/2005, B6-0070/2005, B6-0073/2005, B6-0074/2005, B6-0076/2005, B6-0077/2005 ja B6-0079/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

- Hans-Gert Poettering, Ewa Klant, Timothy Kirkhope ja Patrick Gaubert fraktsiooni PPE-DE nimel;
- Martin Schulz, Glyn Ford ja Martine Roure fraktsiooni PSE nimel;

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- Sarah Ludford, Graham Watson ja Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel;
- Daniel Marc Cohn-Bendit ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel;
- Francis Wurtz, Miguel Portas, Dimitrios Papadimoulis, André Brie, Marco Rizzo ja Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel;
- Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0018).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Bogusław Sonik fraktsiooni PPE-DE nimel tegi suulised muudatusettepanekud põhjendusele A ja lõike 5 teisele taandele;
- Sarah Ludford suuliste muudatusettepanekute kohta;
- Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel tegi suulise muudatusettepaneku põhjendusele A;
- Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel toetas Martin Schulzi suulist muudatusettepanekut;
- Sarah Ludford suuliste muudatusettepanekute hääletuskorra kohta;
- Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel fraktsioonide PSE ja UEN suuliste muudatusettepanekute kohta;
- Martin Schulz hääletuskorra kohta;
- Johannes Voggenhuber, kes toetas Martin Schulzi suulist muudatusettepanekut, rõhutas ka Austria vastutust;
- Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel ja Sarah Ludford Daniel Marc Cohn-Benditi sõnavõtu kohta;
- Hannes Swoboda täpsustas Martin Schulzi suulise muudatusettepaneku tähendust;
- Vytautas Landsbergis esitas suulise muudatusettepaneku põhjendusele A;
- Cristiana Muscardini Daniel Marc Cohn-Benditi sõnavõtu ja suuliste muudatusettepanekute hääletuskorra kohta.

7. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Holokaust, antisemitism ja rassism – RC-B6-0069/2005/rev:

- Frank Vanhecke, Maciej Marian Giertych.

8. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

Holokaust, antisemitism ja rassism – RC-B6-0069/2005/rev:

- resolutsioon (terviktekst):
poolt: Christofer Fjellner, Mogens N.J. Camre, Lydia Schenardi.

*

* *

Kathy Sinnott teatas, et ta oleks soovinud esitada suulise muudatusettepaneku põhjendusele A, et ohvrite nimekirja lisada ka invaliidistunud isikud, kuid tal ei õnnestunud õigeaegselt presidendi tähelepanu koida.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

9. Üheminutilised kõned poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise kõnega järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid suunata parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

- Jo Leinen, József Szájer, Witold Tomczak, Nigel Farage, Barbara Kudrycka, Mary Lou McDonald, Gerard Batten, Genowefa Grabowska, Urszula Krupa, Bogdan Pęk, Bogusław Rogalski, Marios Matsakis, Ryszard Czarnecki, György Schöpflin ja Kathy Sinnott.

10. Volituste kontrollimine

JURI komisjoni ettepanekul otsustas parlament kinnitada Viktória Mohácsi volitused alates 29. novembrist 2004.

11. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas president, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja Euroopa Komisjoni seisukohaga:

- nõukogu 24. jaanuaril 2005 vastu võetud ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu direktiivi 77/541/EMÜ mootorsõidukite turvavöösid ja turvasüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (11934/3/2004 – C6-0029/2005 – 2003/0130(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
- nõukogu 24. jaanuaril 2005 vastu võetud ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/115/EMÜ mootorsõidukite turvavööde kinnituspunkte käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (11933/3/2004 – C6-0030/2005 – 2003/0136(COD));
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
- nõukogu 24. jaanuaril 2005 vastu võetud ühine seisukoht Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi vastuvõtmiseks, millega muudetakse nõukogu direktiivi 74/408/EMÜ, mis käsitleb mootorsõidukite istmeid, nende kinnituspunkte ja peatugesid (11935/3/2004 – C6-0031/2005 – 2003/0128(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 28.1.2005.

12. Teatud dokumente puudutavad otsused

Saatmine parlamendi komisjonidesse

ITRE komisjon:

- Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/88/CE concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))⁽¹⁾;

vastutav komisjon: EMPL

(nõuandvad komisjonid: ITRE, FEMM)

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

CONT komisjon:

— Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (KOM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))⁽¹⁾;

vastutav komisjon: IMCO

(nõuandvad komisjonid: CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI)

JURI komisjon:

— Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'octroi de licences obligatoires pour des brevets visant la fabrication de produits pharmaceutiques destinés à l'exportation vers des pays connaissant des problèmes de santé publique (KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD))⁽¹⁾.

vastutav komisjon: INTA

(nõuandvad komisjonid: DEVE, ENVI, JURI)

13. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

14. Järgmise osaistungjärgu kalender

Järgmine osaistungjärk toimub 21.–24.2.2005.

15. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 11.05.

⁽¹⁾ Eestikeelne versioon puudub.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

Neljäpäev, 27. jaanuar 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, De Poli, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Harangozó, Harbour, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber,

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

LISA I

HÄÄLETUSE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. ELi-Horvaatia ja ELi-endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***

Raport: BROK (A6-0011/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

2. ELi-Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll ***

Raport: BARÓN CRESPO (A6-0007/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

3. Ühenduse mitmeaastane programm digitaalse materjali kättesaadavamaks muutmiseks Euroopas ***II

Soovitus teiseks lugemiseks: RÜBIG (A6-0002/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
artikkel 6	1	ITRE komisjon		+	
ühine seisukoht				kuulutatud vastu- võetuks	

4. Olukord Lähis-Idas

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0068/2005, 0071/2005, 0072/2005, 0075/2005, 0078/2005 ja 0080/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0068/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 8	2	GUE/NGL	osa		suuline muudatus- ettepanek
			1	+	
			2	-	
§ 12		originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	-	297, 301, 17
			3	+	
4	+				
§ 13	3	GUE/NGL		+	
§ 14		originaaltekst	osa		
			1	+	
2	+				
§ 15		originaaltekst		-	
pärast § 14	1	UEN		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0068/2005		ALDE		↓	
B6-0071/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0072/2005		PSE		↓	
B6-0075/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0078/2005		UEN		↓	
B6-0080/2005		PPE-DE		↓	

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Taotlused osade kaupa hääletuseks

ALDE, PPE-DE

§ 12

1. osa: "mõistab hukka kõik terrorirünnakud ja vägivalla"
2. osa: sõna "valimatu"
3. osa: sõnad "mõlema poole"
4. osa: "nõuab, et Palestiina relvastatud rühmitused ... lõpetada õigusvälised tapmised;"

§ 14

1. osa: kogu tekst ilma sõnadeta "peatada müüri ehitamine"
2. osa: need sõnad

GUE/NGL

Me 2 (vt ka sellele muudatusettepanekule tehtud suulisi muudatusettepanekuid)

1. osa: "julgestab tungivalt president Abbasi ... nimetatud eesmärkide saavutamiseks"
2. osa: "kutsub Iisraeli võime üles ... ÜRO julgeolekunõukogu resolutsioone"

Mitmesugust

Hr Wurtz tegi muudatusettepanekule nr 2 järgmise suulise muudatusettepaneku:

8. julgustab tungivalt president Abbasi rakendama oma tahet vägivalla lõpetamiseks (§ 8 algtekst) ja tervitab president Abbasi võetud meetmeid, samuti tema tahet reformida ja kindlustada kontrolli Palestiina julgeolekukorpuse üle ja täielikult osaleda arutelus kõikide asjaomaste pooltega; usub, et USA ja ELi täielik poliitiline toetus ning Iisraeli aktiivne koostöö on äärmiselt olulised nimetatud eesmärkide saavutamiseks; kutsub Iisraeli võime üles kiitma heaks ja rakendama nn teekaarti ja ÜRO julgeolekunõukogu resolutsioone;

5. Holokaust, antisemitism ja rassism

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0069/2005, 0070/2005, 0073/2005, 0074/2005, 0076/2005, 0077/2005 ja 0079/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0069/2005/rev (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 4		originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 5, teine taane		originaaltekst		+	suuline muudatus- ettepanek
põhj A	suuline me	PPE-DE (Sonik)		+	suulised muudatus- ettepanekud
	suuline me	PSE (Schulz)		+	
	1	UEN		↓	
	suuline me	Landsbergis		+	
pärast põhj B	2	UEN		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	617, 0, 10
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0069/2005		PSE		↓	
B6-0070/2005		Verts/ALE		↓	

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0073/2005		ALDE		↓	
B6-0074/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0076/2005		PPE-DE		↓	
B6-0077/2005		UEN		↓	
B6-0079/2005		IND/DEM		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

ALDE, PPE-DE, Verts/ALE: lõpphääletus

IND/DEM, UEN: me 1

Taotlus osade kaupa hääletuseks

IND/DEM

§ 4

1. osa: kogu tekst ilma sõnadeta "kultuuriliste" ja "usuliste"
2. osa: need sõnad

Mitmesugust

Fraktsioon PPE-DE (hr Sonik) tegi põhjendusele A järgmise suulise muudatusettepaneku:

- A. arvestades, et 27. jaanuar 2005, hitlerlik-natsistliku Auschwitz-Birkenau surmalaagri, **kus kokku mõrvati ligi 1,5 miljonit juuti, mustlast, poolakat, venelast ja muudest erinevatest rahvustest vangi ja homoseksuaali**, vabastamise kuuekümnnes aastapäev pole Euroopa kodanikele mitte ainult suur võimalus holokausti tohutut terrorit ja tragöödiat meenutada ning hukka mõista, aga pöörata tähelepanu ka antisemitismi murettekitavale peatõstmisele ja eriti antisemitistlikele vahejuhtumitele Euroopas ning tuletada meelde laiemaid õppetunde inimeste tagakiusamisohtude kohta rassilise kuuluvuse, etnilise päritolu, usu, poliitilise või seksuaalse sättumuse alusel;

Fraktsioon PPE-DE (hr Sonik) tegi lõike 5 teisele taandele järgmise suulise muudatusettepaneku:

- tugevdada holokaustialast õpet kõikide holokausti memoriaalinstitutsioonide, eriti Auschwitz-Birkenau muuseumi (Muzeum Panstwowe Auschwitz-Birkenau w Oswiecimiu) ja Berliini holokausti teabekeskuse (Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas) kui Euroopa ressurside rakendamise kaudu, viia holokaustialane õpe ja Euroopa kodakondsuse standardelemendid koolide õppekavadesse terves ELis ning rajada käesolev võitlus rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi vastu Shoah'ile (holokaust);

Fraktsioon PSE (hr Schulz) tegi põhjendusele A järgmise suulise muudatusettepaneku:

- A. arvestades, et 27. jaanuar 2005, **natsi-Saksamaa** Auschwitz-Birkenau surmalaagri, kus sajad tuhanded juudid, mustlased, homoseksuaalid, poolakad ja muud erinevatest rahvustest vangid mõrvati, kus kokku mõrvati ligi 1,5 miljonit juuti, mustlast, poolakat, venelast ja muudest erinevatest rahvustest vangi ja homoseksuaali, vabastamise kuuekümnnes aastapäev pole Euroopa kodanikele mitte ainult suur võimalus holokausti tohutut terrorit ja tragöödiat meenutada ning hukka mõista, aga pöörata tähelepanu ka antisemitismi murettekitavale peatõstmisele ja eriti antisemitistlikele vahejuhtumitele Euroopas ning tuletada meelde laiemaid õppetunde inimeste tagakiusamisohtude kohta rassilise kuuluvuse, etnilise päritolu, usu, poliitilise või seksuaalse sättumuse alusel;

Hr Landsbergis tegi põhjendusele A järgmise suulise muudatusettepaneku:

- A. arvestades, et 27. jaanuar 2005, hitlerlik-natsistliku Auschwitz-Birkenau surmalaagri, kus sajad tuhanded juudid, mustlased, homoseksuaalid, poolakad ja muud erinevatest rahvustest vangid mõrvati, vabastamise kuuekümnnes aastapäev pole Euroopa kodanikele mitte ainult suur võimalus holokausti tohutut terrorit ja tragöödiat meenutada ning hukka mõista, aga pöörata tähelepanu ka antisemitismi murettekitavale peatõstmisele ja eriti antisemitistlikele vahejuhtumitele Euroopas ning tuletada meelde laiemaid õppetunde inimeste tagakiusamisohtude kohta rassilise kuuluvuse, etnilise päritolu, usu, **sotsiaalse kuuluvuse**, poliitilise või seksuaalse sättumuse alusel;

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

RC-B6-0069/2005 – Antisemitism
resolutsioon

Poolt: 617

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Sjöstedt, Stroz, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács,

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 10

GUE/NGL: Henin, Manolakou, Toussas

NI: Claeys, Dillen, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Lombardo

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0013

ELi ja Horvaatia stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Horvaatia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokollide sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0370 – 14211/2004 – C6-0028/2005 – 2004/0119(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks (KOM(2004)0370 – 14211/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0028/2005);
 - võttes arvesse oma kodukorra artiklit 75, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni soovitusi (A6-0011/2005);
1. annab oma nõusoleku protokollide sõlmimiseks;
 2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning Horvaatia Vabariigi ja liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0014

ELi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi stabiliseerimis- ja assotsiatsioonileping ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu protokollide sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0354 – 9856/2004 – 14025/2004 – C6-0003/2005 – 2004/0115(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut nõukogu ja komisjoni otsuse vastuvõtmiseks (KOM(2004)0354 – 9856/2004 – 14025/2004) ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu teise lausega ja artikliga 310 (C6-0003/2005);
 - võttes arvesse oma kodukorra artiklit 75, artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse välisasjade komisjoni soovitus (A6-0011/2005);
1. annab oma nõusoleku protokollis sõlmimiseks;
 2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi ja liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0015**ELi ja Tšiili assotsiatsioonilepingu lisaprotokoll *****

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, mis käsitleb ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu lisaprotokollis sõlmimist, et võtta arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Ungari Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovakkia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga (KOM(2004)0566 – C6-0022/2005 – 2004/0195(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut nõukogu otsuse vastuvõtmiseks (KOM(2004)0566) (1);
 - võttes arvesse nõukogu esitatud nõusoleku taotlust vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 teisele lõigule koostöös artikliga 310 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõiguga (C6-0022/2005);
 - võttes arvesse oma kodukorra artiklit 75 ja artikli 83 lõiget 7 ja artikli 43 lõiget 1;
 - võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni soovitus (A6-0007/2005);
1. annab oma nõusoleku lepingu protokollis sõlmimiseks;
 2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning Tšiili Vabariigi ja liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

(1) ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

P6_TA(2005)0016

Ühenduse mitmeaastane programm digitaalse materjali kättesaadavamaks, kasutatavamaks ja realiseeritavamaks muutmiseks Euroopas ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse vastuvõtmiseks, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas (10458/4/2004 – C6-0140/2004 – 2004/0025(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (10458/4/2004 – C6-0140/2004);
 - võttes arvesse oma seisukohta esimesel lugemisel ⁽¹⁾ parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0096) ⁽²⁾ kohta;
 - võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut (KOM(2004)0367) ⁽³⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;
 - võttes arvesse oma kodukorra artiklit 62;
 - võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni soovitus teiseks lugemiseks (A6-0002/2005);
1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;
 2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, 22.4.2004, P5_TA(2004)0364.

⁽²⁾ ELTs seni avaldamata.

⁽³⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC2-COD(2004)0025

Euroopa Parlamendi seisukoht vastu võetud teisel lugemisel 27. jaanuaril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr .../2005/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse mitmeaastane tegevuskava digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamiseks Euroopas

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 157 lõiget 3,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist regioonide komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾

⁽¹⁾ Arvamus on esitatud 29. aprilli 2004 (ELT C 117, 30.4.2004, lk 49).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 22. aprilli 2004. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata), nõukogu 24. septembri 2004. aasta ühine seisukoht (ELT C 25 E, 1.2.2005, lk 19) ja Euroopa Parlamendi 27. jaanuari 2005. aasta seisukoht.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

ning arvestades järgmist:

- (1) Infoühiskonna areng ja lairiba ühenduse esilekerkimine mõjutab iga Euroopa Liidu kodaniku elu, soodustades muuhulgas juurdepääsu teadmistele ja uusi teadmiste omandamise viise ning seega suurendades nõudlust uue infosisu, uute rakenduste ja teenuste järele.
- (2) Interneti leviku kasv ühenduses on jätkuvalt märkimisväärne. Interneti pakutavaid võimalusi tuleks kasutada, et kõik ühenduse organisatsioonid ja üksikisikud saaksid info ja teadmiste jagamisest sotsiaalset ja majanduslikku kasu. Euroopas on nüüd olemas digitaalse infosisu potentsiaali kasutamise tingimused.
- (3) Euroopa Ülemkogu 23. ja 24. märtsi 2000. aasta Lissaboni istungi järeldustes rõhutati, et üleminek digitaalsele ja teadmistel põhinevale majandusele, mis tuleneb uute kaupade ja teenuste kasutusele võtmisest, on tugeva majanduskasvu, konkurentsivõime ja töökohtade arvu edasiviiv jõud. Kõnealusel juhul tunnustati eriti infosisu tööstuse rolli lisaväärtuse loomisel Euroopa kultuurilise mitmekesisuse kasutamise ja võrgustiku loomise kaudu.
- (4) Lissaboni strateegiat edasiarendav e-Euroopa 2005. aasta tegevuskava kutsub võtma meetmeid, mis soodustaks turvaliste lairibavõrgu teenuste, rakenduste ja infosisu tekkimist ning seeläbi pakuks era-investeeringutele soodsat keskkonda, uute töökohtade loomist, tootlikkuse suurendamist, avalike teenuste kaasajastamist ja võimaldaks kõigil osaleda ülemaailmses infoühiskonnas.
- (5) Euroopas on üha enam ilmnunud laia üldsuse, sealhulgas kodanike, üliõpilaste, teadlaste, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ning teiste ettevõtjate või oma teadmisi täiendada soovivate erivajadustega inimeste või teenuste loomisest huvitatud digitaalse infosisu "taaskasutajate" nõudlus kvaliteetse tasakaalustatud juurdepääsu- ja kasutajaõigustega digitaalse infosisu järele.
- (6) Digitaalse infosisu huvirühmade hulka kuuluvad infosisu pakkujad (sealhulgas digitaalset infosisu loovad, koguvad või omavad avalik-õiguslikud ja eraõiguslikud organisatsioonid ja asutused) ning infosisu kasutajad (sealhulgas lõpptarbijatest organisatsioonid ja ettevõtted, mis taaskasutavad digitaalset infosisu ja/või annavad sellele lisaväärtust). Erilist tähelepanu tuleks pöörata väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete osalemisele.
- (7) E-infosisu 2001.–2004. aasta programm, mis võeti vastu nõukogu 22. detsembri 2000. aasta otsusega 2001/48/EÜ⁽¹⁾, soodustas Euroopa digitaalse infosisu väljaarendamist ja kasutamist internetis ning Euroopa veebilehekülgede keelelist mitmekesisust infoühiskonnas. Komisjoni 10. oktoobri 2003. aasta teatises e-infosisu programmi vahehindamise kohta kinnitatakse kõnealusel valdkonnas tegutsemise vajadust.
- (8) Tehnoloogilised uuendused pakuvad võimalusi infosisuga liidetud teadmiste abil lisaväärtuse andmiseks ning teenuste tasandil koostalitlusvõime parandamiseks, mis on digitaalse infosisu juurdepääsu, kasutamise ja levitamise seisukohast eriti oluline. See on eriti asjakohane nende üldiste huvidega seotud valdkondade osas, mida nimetatud programm käsitleb.
- (9) Kindlate majandusmudelite edendamine suurendab programmi raames algatatud projektide järjepidevust ning suurendab seega majanduslikku kasu digitaalse infosisu juurdepääsul ja taaskasutusel põhinevatest teenustest.
- (10) Infoühiskonna digitaalse infosisu probleemide käsitlemiseks on määratletud õigusraamistik⁽²⁾,⁽³⁾,⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 14, 18.1.2001, lk 32.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/98/EÜ avaliku sektori valduses oleva teabe taaskasutamise kohta (ELT L 345, 31.12.2003, lk 90).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. mai 2001. aasta direktiiv 2001/29/EÜ autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste teatavate aspektide ühtlustamise kohta infoühiskonnas (EÜT L 167, 22.6.2001, lk 10).

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiiv 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta (EÜT L 77, 27.3.1996, lk 20).

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- (11) Liikmesriikide kasutatavad erinevad meetodid põhjustavad jätkuvalt tehnilisi tõkkeid, mis takistavad avaliku sektori informatsiooni laia juurdepääsetavust, kasutamist, taaskasutamist ja kasutatavust ühendes.
- (12) Juhul kui digitaalne infosisu hõlmab isikuandmeid, tuleks järgida direktiive 95/46/EÜ⁽¹⁾ ja 2002/58/EÜ⁽²⁾ ning kasutatavad tehnoloogiad peaksid olema eraelu puutumatust austavad ja võimalusel seda tõhustavad.
- (13) Infosisu käsitlevad ühenduse meetmed peaks soodustama ühenduse keelte ja kultuuride eripära.
- (14) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks võtta vastu kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused⁽³⁾.
- (15) Komisjon peaks tagama seonduvate ühenduse algatuste ja programmide vastastikuse täiendavuse ja koostoime, eelkõige hariduse ja kultuuri ning Euroopa koostalitlusvõimeraamistikuga seotud algatuste ja programmide osas.
- (16) Käesoleva otsusega kehtestatakse programmi kogu kehtivuse ajaks finantsraamistik, mis on eelarvepädevatele institutsioonidele iga-aastase eelarvemenetluse ajal peamine juhiv Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta⁽⁴⁾ punkti 33 tähenduses.
- (17) Käsitlevate küsimuste riikidevahelist iseloomu arvestades ei saa liikmesriigid kavandatavate meetmete eesmärgi, nimelt digitaalse infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse suurendamist Euroopas, täielikult täita, mistõttu neid on meetmete üleeuroopalise ulatuse ja mõju tõttu parem saavutada ühenduse tasandil; sellest tulenevalt võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuspõhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:**Artikkel 1****Programmi eesmärk**

1. Käesoleva otsusega kehtestatakse ühenduse programm ajavahemikuks 2005–2008, et suurendada Euroopas digitaalse infosisu juurdepääsetavust, kasulikkust ja kasutatavust, hõlbustades sellega ühenduse tasandil avalikku huvi pakkuvates valdkondades teabe loomist ja levitamist.

Sellele programmile antakse nimeks "eContentplus" (edaspidi "programm").

2. Programmi üldeesmärgi saavutamiseks nähakse ette järgmised tegevussuunised:

- a) ühenduse tasandil digitaalsele infosisu juurdepääsetavuse, kasulikkuse ja kasutatavuse hõlbustamine;
- b) digitaalse infosisu kvaliteedi parandamisele kaasa aitamine ning infosisu pakkujate ja kasutajate vaheliste ning sektoritevaheliste infosisuga seotud parimate kasutusviiside tõhustamine;
- c) digitaalse infosisu sidusrühmade koostöö ja teadlikkuse tugevdamine.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31). Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. juuli 2002 direktiiv 2002/58/EÜ, milles käsitletakse isikuandmete töötlemist ja eraelu puutumatuse kaitset elektroonilise side sektoris (eraelu puutumatust ja elektroonilist sidet käsitlev direktiiv) (EÜT L 201, 31.7.2002, lk 37).

⁽³⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽⁴⁾ EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2003/429/EÜ (ELT L 147, 14.6.2003, lk 25).

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Nimetatud tegevussuuniste kohaste toimingute sihtvaldkonnad on vastavalt I lisale avaliku sektori informatsioon, ruumilised andmed ning hariduslik, kultuuri ja teaduslik infosisu. Programmi rakendatakse vastavalt II lisale.

Artikkel 2

Osalemine

1. Programm on osalemiseks avatud liikmesriikides asutatud juriidilistele isikutele. Samuti on see osalemiseks avatud kandidaatriikides asutatud juriidilistele isikutele kooskõlas kehtivate või nendega sõlmitavate kahepoolsete lepingutega.
2. Programmi võib osalemiseks avada Euroopa Majanduspiirkonna lepinguosalistes EFTA riikides asutatud juriidilistele isikutele nimetatud lepingu sätete alusel.
3. Programmi võib avada ühenduse rahalise toetuseta osalemiseks kolmandates riikides asutatud juriidilistele isikutele ja rahvusvahelistele organisatsioonidele, kui nende osalemine aitab tõhusalt kaasa programmi elluviimisele. Otsus sellise osaluse lubamiseks võetakse artikli 4 lõikes 2 sätestatud korras.

Artikkel 3

Komisjoni pädevus

1. Komisjon vastutab programmi rakendamise eest.
2. Komisjon koostab käesoleva otsuse alusel tööprogrammi.
3. Komisjon tagab tihedas koostöös liikmesriikidega, et programmi rakendamismeetmed ja muud Euroopa päritoluga digitaalse infosisu arendamist ja kasutamist ning infoühiskonna keelelise mitmekesisuse soodustamist mõjutavad ühenduse poliitika, programmid ja meetmed, eelkõige ühenduse teadusuuringud ja tehnoloogia arendusprogrammid, IDA, eTEN, eInclusion, eLearning, MODINIS ja Safer Internet, on järjepidevad ja üksteist vastastikku täiendavad.
4. Järgmisi toiminguid teeb komisjon artikli 4 lõikes 2 sätestatud korras:
 - a) tööprogrammi vastuvõtmine ja selles muudatuste tegemine;
 - b) ettepanekute esitamiskutsete kriteeriumide ja sisu määramine kooskõlas artiklis 1 sätestatud eesmärkidega;
 - c) hinnangu andmine projektidele, mis esitatakse ühenduse rahastamist käsitlevate ettepanekute esitamiskutsete alusel ja mille puhul ühenduse panus on hinnanguliselt 1 000 000 eurot või rohkem;
 - d) kõik kõrvalekalded II lisas sätestatud eeskirjadest.
5. Komisjon teavitab artiklis 4 nimetatud komiteed programmi elluviimisel tehtud edusammudest.

Artikkel 4

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 ettenähtud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Artikkel 5

Järelevalve ja hindamine

1. Ühenduse toetuse tulemusliku kasutamise kindlustamiseks tagab komisjon, et käesoleva otsuse kohased toimingud tuleb eelnevalt heaks kiita, nende puhul tuleb kasutada järelevalvet ja neile tuleb anda järelhinnang.
2. Komisjon teostab käesoleva programmi alusel rakendatavate projektide järelevalvet. Komisjon hindab projektide teostamise viisi ja mõju, et kindlaks teha, kas esialgsed eesmärgid on saavutatud.
3. Hiljemalt 2006. aasta keskpaigaks esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele ning regioonide komiteele aruande artikkel 1 lõikes 2 osutatud tegevussuuniste rakendamisest. Sellega seoses annab komisjon aru ajavahemiku 2007–2008 summade kooskõla kohta finantsperspektiiviga. Vajaduse korral võtab komisjon 2007.–2008. aasta eelarvemenetluse raames vajalikud meetmed, et tagada iga-aastaste assigneeringute kooskõla finantsperspektiiviga. Komisjon esitab programmi lõpus lõpliku hindamisaruande.
4. Komisjon edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule kvantitatiivse ja kvalitatiivse hindamise tulemused koos käesoleva otsuse kõigi asjakohaste muudatusettepanekutega. Tulemused edastatakse vastavalt enne Euroopa Liidu 2007. ja 2009. aasta üldeelarve projektide esitamist.

Artikkel 6

Finantsraamistik

1. Käesoleva otsuse kohaste ühenduse meetmete rakendamise finantsraamistikuks ajavahemikus 1. jaanuar 2005 kuni 31. detsember 2008 määratakse **149 000 000 eurot**, millest 55 600 000 eurot on ajavahemikuks, mis lõpeb 31. detsembril 2006.
2. Ajavahemiku, mis järgneb 31. detsembrile 2006, summa loetakse kinnitatuks, kui see on antud etapil kooskõlas kehtiva 2007. aastal algava ajavahemiku finantsperspektiiviga.
3. Eelarvapädev institutsioon kinnitab ajavahemiku 2005–2008 iga-aastased assigneeringud finantsperspektiivi piires. Kulude suunav jaotus on esitatud III lisas.

....

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

MEETMED

I. SISSEJUHATUS

eContentplusi üldeesmärk on suurendada Euroopas digitaalse infosisu juurdepääsetavust, kasulikkust ja kasutatavust, hõlbustades sellega ühenduse tasandil avalikku huvi pakkuvates valdkondades teabe loomist ja levitamist.

See loob paremad tingimused digitaalse infosisu ning teenuste kättesaadavuseks ja haldamiseks mitmekeelsetes ja -kultuurilistes keskkondades. See laiendab kasutajate valikuvõimalust ja toetab teadmispõhiselt parandatud digitaalse infosisu interaktiivse kasutamise uusi võimalusi, mis on muutumas esmatähtsaks tunnusooneks infosisu dünaamilisemaks muutmiseks ja konkreetsetele olukordadele (õppimine, kultuur, erivajadustega inimesed, jne) kohandamisel.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Programm aitab kaasa infosisu sektorite, infosisu pakkujate ning kasutajate vahelise kogemuste ja parimate kasutusviiside vahetamise ning vastastikuse täiendamise kaudu rajada teed Euroopa kvaliteetse digitaalse infosisu struktureeritud raamistiku – Euroopa digitaalse infosisupiirkonna – loomiseks.

Nähakse ette kolm tegevussuunist:

- a) ühenduse tasandil digitaalsele infosisule juurdepääsu ning selle kasulikkuse ja kasutatavuse hõlbustamine;
- b) digitaalse infosisu kvaliteedi parandamisele kaasa aitamine ning infosisu pakkujate ja kasutajate vaheliste ning sektoritevaheliste infosisuga seotud parimate kasutusviiside parandamine;
- c) digitaalse infosisu huvirühmade vahelise koostöö ja teadlikkuse tugevdamine.

II. TEGEVUSSUUNISED

A. Ühenduse tasandil digitaalsele infosisule juurdepääsu ning selle kasulikkuse ja kasutatavuse hõlbustamine

Käesoleva tegevussuunise alusel elluviidavad tegevused hõlmavad sidusrühmade vaheliste võrgustike ja ühenduste rajamist, mis ergutavad uute teenuste loomist.

Sihtvaldkondadeks on avaliku sektori informatsioon, ruumilised andmed ning hariduslik ja kultuuri infosisu.

Keskendutakse järgmistele valdkondadele:

- a) avaliku sektori informatsiooni tähtsuse, selle kaubandusliku väärtuse ja selle kasutamise seonduva ühiskondliku mõju laiema tunnustamise toetamine. Tegevused parandavad avaliku sektori informatsiooni tõhusat piiriülest kasutamist avaliku sektori organisatsioonide ja eraõiguslike äriühingute, sealhulgas väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete vahel lisaväärtusega infotoodete ja -teenuste loomiseks;
- b) avaliku sektori asutuste, eraõiguslike äriühingute, sealhulgas väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete, ja kodanike poolt Euroopa tasandi koostöömehhanismide kaudu ruumiliste andmete laiema kasutamise toetamine. Tegelema peaks nii tehniliste kui korralduslike aspektidega, vältides tegevuste kattuvust ja vähearenenud territoriaalseid andmekogumeid. Tegevused peaksid edendama piiriülest koostoimimisvõimet, toetades kaardistamisega tegelevate asutuste koostööd ning liikuvatele kasutajatele suunatud uute teenuste tekkimist Euroopa tasandil. Samuti peaksid tegevused toetama avatud standardite kasutamist;
- c) avalike Euroopa digitaalobjektide teadmistekogude leviku soodustamiseks haridus- ja teadusringkondade ning üksikisikute seas. Tegevused toetavad digitaalsete õppematerjalide ja seotud ärimudelite üleeuroopaliste vahendusteenuste loomist. Tegevused peaksid toetama avatud standardite kasutamist ja suurte tarbijarühmade loomist, kes analüüsivad ja kontrollivad standardimis- ja spetsifikatsiooniteelseid skeme, et kajastada Euroopa mitmekeelsuse ja -kultuurilisuse aspekte digitaalsete õppematerjalide ülemaailmsete standardite määratlemisprotsessis;
- d) üleeuroopaliste teabeinfrastruktuuride tekkimise toetamine, mis võimaldavad virtuaalsete raamatukogude, kogukondlike teabevaramute jne. liitmise kaudu juurdepääsu kvaliteetsetele Euroopa digitaalsele kultuuri- ja teadusressurssidele ja nende kasutamist. Tegevused peaksid hõlmama kooskõlastatud lähenemist digitaliseerimisele ja andmekogude koostamisele, digitaalobjektide kaitsele ning kultuuriliste ja teaduslike digitaalressursside varudele. Tegevused peaksid tõhusate loasüsteemide ja kollektiivsete kasutamiseõiguste tulemusena parandama juurdepääsu digitaalsetele kultuuri- ja teadusvahenditele.

B. Digitaalse infosisu kvaliteedi parandamisele kaasa aitamine ning infosisu pakkujate ja kasutajate vaheliste ning sektoritevaheliste infosisuga seotud parimate kasutusviiside parandamine

Tegevused soodustavad parimate meetodite, protsesside ja toimingute identifitseerimist ja laialdast levitamist, et saavutada digitaalse infosisu loomise, kasutamise ning jaotamise kõrgem kvaliteet, tõhusus ja tulemuslikkus.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

Tegevused hõlmavad olemasoleva õigusraamistikuga seotud katseid, mis näitavad digitaalse infosisu otsitavust, kasutatavust, taaskasutatavust, liidetavust ja koostoimimisvõimelisust ning mis vastavad protsessi varasest etapist alates üha mitmekeelsema ja -kultuurilisema keskkonna erinevate sihtrühmade ja turgude nõuetele ning lähevad tavalistest lokaliseerimistehnoloogiatest kaugemale.

Kasutatakse hüvesid, mis tulenevad digitaalse infosisu rikastamisest masinloetavate andmete (semantiliselt täpselt määratletud metaandmed, mis tuginevad asjakohasel kirjeldaval terminoloogial, sõnavaral ja ontoloogial) lisamisega.

Katsed viiakse läbi temaatilistes rühmades. Saadud teadmiste kogumine, levitamine ja sektoritevaheline täiendamine on katsete lahutamatu osa.

Kohaldamise sihtvaldkondadeks on avaliku sektori teave, ruumilised andmed, digitaalsed õppematerjalid ja kultuuriline infosisu ning teaduslik ja akadeemiline digitaalne infosisu.

C. Digitaalse infosisu huvirühmade koostöö ja teadlikkuse tugevdamine

Käesoleva tegevussuunise alusel elluviidavad tegevused hõlmavad meetmeid, mis täiendavad digitaalset infosisu käsitlevaid õigusakte ja edendavad digitaalse infosisu sidusrühmade vahelise koostöö ning teadlikkuse suurendamist. Need meetmed toetavad võrdlusanalüüsi-, järelevalve- ja analüüsivahendite arendamist, programmi mõjule hinnangu andmist ning tulemuste levitamist. Esile kerkivad võimalused ja probleemid (usaldusküsimused, kvaliteeditähised, haridusvaldkonna intellektuaalomandi küsimused) tehakse kindlaks, neid analüüsitakse ning tehakse vajaduse korral ettepanekuid lahendusteks.

II LISA

PROGRAMMI RAKENDAMISE VAHENDID

1. Komisjon rakendab programmi I lisa sätestatud tehniliste eeskirjade kohaselt.
2. Programmi rakendatakse kaudse tegevuse kaudu, mis koosneb:
 - a) kaasrahastatavatest meetmetest:
 - i) projektid, mille eesmärk on suurendada teadmisi olemasolevate toodete, protsesside ja/või teenuste täiustamiseks ja/või ühenduse poliitika vajadustele vastamiseks. Tavaliselt ei ületa ühenduse toetus 50% projekti maksumusest. Avaliku sektori asutuste lisakulud võidakse hüvitada 100% ulatuses;
 - ii) parimad tegevusviisid teadmiste levitamiseks. See toimub tavaliselt temaatilistes rühmades ja temaatiliste võrkude kaudu. Ühenduse toetus käesolevas punktis sätestatud meetmetele on piiratud otseste kuludega, mida peetakse tegevuse eesmärkide saavutamise seisukohast vajalikeks või asjakohasteks;
 - iii) temaatilised võrgud: võrgustikud, mille kaudu ühendatakse vastava tehnoloogilise ja organisatsioonilise eesmärgi ümber kogunenud erinevad sidusrühmad, et hõlbustada koordineerimistegevust ning teadmiste vahetust. Neid võidakse ühendada parimate tegevusviisidega. Toetust antakse võrgustike koordineerimise ja rakendamisega seotud täiendavate abikõlblike kulude katteks. Ühenduse osalus võib hõlmata nende meetmete täiendavaid abikõlblike kulusid;
 - b) täiendavatest meetmetest:

Täiendavad meetmed aitavad kaasa programmi rakendamisele või tulevaste tegevuste ettevalmistusele. Meetmete alla ei kuulu toodete, protsesside või teenuste kaubanduslik pakkumine, turustustegevus ega müügiesindus.

 - i) programmi toetavad uuringud, sealhulgas tulevaste tegevuste ettevalmistamine;
 - ii) teabevahetus, konverentside, seminaride, töörühmade või muude korraldamine kohtumiste ja temaatiliselt rühmitatud meetmete juhtimine;
 - iii) levitamise-, teavitamise- ja edastustoimingud.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

3. Kaasfinantseeritavad tegevused valitakse kooskõlas kehtivate rahandussätetega komisjoni veebisaidil avaldatud ettepanekute esitamiskutsete kohaselt.
4. Ühenduse toetuse saamise taotlustele tuleks vajaduse korral lisada rahastamiskava, milles loetletakse kõik projektide rahastamise komponendid, sealhulgas ka ühenduselt taotletav rahaline toetus ja kõik muudest allikatest taotletud või saadud toetused.
5. Täiendavad meetmed rakendatakse kooskõlas kehtivate rahandussätetega pakkumiskutsete kaudu.

III LISA

KULUDE SUUNAV JAOTUS

1. Ühenduse tasandil digitaalsele infosisule juurdepääsu ning selle kasulikkuse ja kasutatavuse hõlbustamine: 40–50%
2. Digitaalse infosisu kvaliteedi parandamisele kaasa aitamine ning infosisu pakujate ja kasutajate vaheliste ning sektoritevaheliste infosisuga seotud parimate kasutusviiside parandamine: 45–55%
3. Digitaalse infosisu huvirühmade koostöö ja teadlikkuse tugevdamine: 8–12%

P6_TA(2005)0017

Olukord Lähis-Idas

Euroopa Parlamendi resolutsioon olukorra kohta Lähis-Idas

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone Lähis-Idas valitseva olukorra kohta, eriti 23. oktoobri 2003. a resolutsiooni ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone 242, 338, 425, 1373 ja 1397;
 - võttes arvesse Palestiina presidendivalimiste tulemusi;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu valimiste vaatlusrühma avaldust ja Euroopa Parlamendi vaatelejate delegatsiooni avaldust;
 - võttes arvesse neliku 30. aprilli 2003. aasta "rahuplaani";
 - võttes arvesse oma kodukorra artikli 103 lõiget 4;
- A. arvestades, et Palestiina presidendivalimised toimusid rahuldavalt vaatamata rasketele tingimustele Palestiina maa-alade Iisraelipoolse okupatsiooni tõttu; ning arvestades, et see annab otsustava võimaluse rahuprotsessi taaselustamiseks ja võiks olla heaks näiteks teistele valimistele piirkonnas;
- B. tundes muret okupatsiooni mõju pärast valimistele, mõeldes nii kandidaatide kui valijate liikumisvabaduse piiramisele, mõnede kandidaatide ahistamisele ja lühiajalisele vahistamisele, kui need püüdsid jõuda oma potentsiaalsete valijateni Ida-Jeruusalemmas ning Jeruusalemma elanike hääletusõiguse kasutamise tõsistele piirangutele;

⁽¹⁾ ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 610.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- C. arvestades, et hiljutised terrorirünnakud läbirääkimiste alustamise jõupingutuste saboteerimiseks toimusid täpselt hetkel, kui oli tõeline lootus poliitilise protsessi taasalustamiseks; tundes muret nimetatud rünnakute ja vasturünnakute tagajärgede pärast mõlemapoolsete ohvrite ja palestiinlastele täiendavate piirangute kehtestamise näol;
1. tervitab pärast 1996. aastat esimeste presidendivalimiste edukust, eriti valimistel osalenud hääletajate suurt arvu; avaldab lugupidamist Palestiina rahvale ja ametiasutustele demokraatiale pühendumuse eest, mida nad vaatamata okupatsioonile üles näitasid, eriti palestiina naiste pühendumuse eest, kes aitasid kaasa valimistoimingute kindlustamisele ja kes suurearvuliselt hääletamisel osalesid;
 2. on arvamusel, et Palestiina omavalitsuse uus president, Mahmud Abbas ja teised kandidaadid arvestades asjaoludega korraldasid kampaania vastutustundlikult, järgides rahvusvahelisi standardeid;
 3. pidades silmas tulevase Palestiina seadusandlike valimisi, kutsub Iisraeli üles täielikult austama Ida-Jeruusalemma elanike rahvusvaheliselt tunnustatud õigust hääletada ja liitsustama protsessi selliselt, et presidendivalimistel tuvastatud takistused oleksid seadusandlike valimiste ajaks eemaldatud;
 4. tervitab Euroopa Liidu vaatlemisrühma töhusust ning kutsub nõukogu ja komisjoni üles valmistama ette uue vaatlusrühma saatmist juulis 2005 toimuvatele üldistele valimistele eesmärgiga toetada pluralismi ja kõikidele kandidaatidele võrdset juurdepääsu meediale ning, et koostöös Iisraeli ametivõimudega leida võimalusi raskuste ületamiseks, mille ees seisavad Ida-Jeruusalemmas elavad palestiinlased;
 5. märgib murelikult suurearvulist Palestiina valimiste keskkomisjoni liikmete tagasiastumist protestiks valimiste päeval toimunud poliitilisele survele, millega nõuti hääletusaja pikendamist;
 6. kutsub uut Iisraeli valitsust ja Palestiina omavalitsust üles tunnustama ja kasutama valimistulemustest tekkinud läbirääkimiste taasavamise võimalust; kutsub Euroopa Liitu üles tegema neliku raames kiiret algatust, eriti USA suhtes, vastavalt nende täiendavale rollile rahuprotsessis, et alustada uut tugeva vastastikuse koostöö faasi, taasalustades ühiselt jõupingutusi rahu saavutamiseks kõnealusel piirkonnas;
 7. kutsub nõukogu, ÜVJP kõrget esindajat ja komisjoni üles mängima protsessis täit rolli, jätkata Palestiina omavalitsuse ja rahva toetamist ning arendama arutelu Iisraeliga; seda Barcelona protsessi ja Euroopa naabruspoliitika raames ja vastavalt nõukogu poolt juba vastuvõetud tegevusplaanidele;
 8. julgustab tungivalt president Abbasi rakendama oma tahet vägivalla lõpetamiseks ja tervitab president Abbasi võetud meetmeid, samuti tema tahet reformida ja kindlustada kontrolli Palestiina julgeolekukorpuse üle ja täielikult osaleda arutelus kõikide asjaomaste pooltega; usub, et USA ja ELi täielik poliitiline toetus ning Iisraeli aktiivne koostöö on äärmiselt olulised nimetatud eesmärkide saavutamiseks;
 9. kutsub Palestiina omavalitsust üles tunnustama palestiina rahva pühendumust demokraatiale ja edendada õigusriigi põhimõtteid, õigussüsteemi sõltumatust, paremat võimude lahusust valitsuse seadusandva ja täidesaatva haru vahel, head valitsustava, kaasa arvatud läbipaistvat raamatupidamist ning korruptsioonivastast võitlust;
 10. kinnitab taas, et käesoleval hetkel on lahendus Lähis-Ida konfliktile võimalik ainult kindla ja lõpliku rahulepingu läbirääkimiste teel, vastavalt siiani kehtivale rahuplaanile, ilma eelnevate tingimusteta ja mille aluseks on kahe, kindlate ja tunnustatud piiridega, demokraatliku, sõltumatu ja usaldusväärse, kõrvuti rahu elava riigi olemasolu;
 11. usub, et kehtivat rahu saab tagada vaid tõelise altpoolt lähenemisega, mis hõlmab mõlema poole dialoogi suunas püüdlavaid kodanikuühiskondi; kutsub selles suhtes nelikut üles lisaks rahuplaanile täielikult rakendama Genfi lepingut ning soodustama nimetatud kodanikuühiskondade vaheliste läbirääkimiste jätkumist selles raamistikus;

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

12. mõistab hukka kõik mõlema poole terrorirünnakud ja vägivalda; nõuab, et Palestiina relvastatud rühmitused loobuksid kõikidest rünnakutest ja tuletab neile meelde, et igasugune terror ja vägivald ei põhjusta vaid süütute inimeste hukkumist, vaid on ka otsustavad rahuprotsessile ja tsiviilelanikkonna elutingimustele; palub Iisraeli valitsust loobuda vasturünnakute korraldamisest ja lõpetada õigusvälised tapmised;
13. kutsub Iisraeli valitsust üles esimese usaldusväärse sammuna nn teekaardi ja ÜRO julgeolekunõukogu resolutsioonide rakendamisel püsiva rahu suunas viima välja jõud Gazast ja teistelt okupeeritud aladelt, kaasates ja pidades läbirääkimisi Egiptusega, esimese naaberriigiga, kes nimetatud projekti heaks kiitis ning Palestiina ametivõimudega rahvusvahelise vaatlusrühma järelevalve all; kutsub nõukogu üles leidma võimalusi vajaliku abi osutamiseks;
14. kordab üleskutset Iisraeli valitsusele lõpetada asunduste laiendamine, eriti Jeruusalemma piirkonnas; peatada müüri ehitamine ja järgida täielikult neljandat Genfi konventsiooni ning seega lõpetada rahvusvahelise õiguse rikkumine;
15. kinnitab ELi toetust rahuprotsessile ja teeb ettepaneku majandusarengukava projektiks, mille järelevalvet peaks teostama Euroopa Liit, et tagada tugev alus heaolule ning stabiilsusele piirkonnas;
16. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Palestiina omavalitsusele, Palestiina seadusandlikule nõukogule, Iisraeli valitsusele ja Knessetile, Ameerika Ühendriikide valitsusele, Vene Föderatsiooni valitsusele ning ÜRO peasekretärile.

P6_TA(2005)0018

Holokaust, antisemitism ja rassism

Euroopa Parlamendi resolutsioon holokausti mälestamise, antisemitismi ja rassismi kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingu artikleid 2, 6, 7 ja 29 ning EÜ asutamislepingu artiklit 13, mis kohustab liikmesriike järgima inimõiguste ja mittediskrimineerimise kõige kõrgemaid standardeid, ning Euroopa põhiõiguste hartat;
- võttes arvesse parlamendi seniseid 27. oktoobri 1994. aasta ⁽¹⁾, 27. aprilli 1995. aasta ⁽²⁾, 26. oktoobri 1995. aasta ⁽³⁾, 30. jaanuari 1997. aasta ⁽⁴⁾ ja 16. märtsi 2000. aasta ⁽⁵⁾ resolutsioone rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi kohta, parlamendi rassismi ja ksenofoobia uurimiskomisjoni 1990. aasta raportit ning parlamendi 7. juuli 2000. aasta kirjalikku deklaratsiooni holokausti mälestamise kohta ⁽⁶⁾;
- võttes arvesse nõukogu 2. juuni 1997. aasta määrust (EÜ) nr 1035/97 millega luuakse Euroopa Rassismi ja Ksenofoobia Järelevalvekeskus ⁽⁷⁾, ning järelevalvekeskuse mitmeid raporteid rassismi kohta ELis, sealhulgas märtsis 2004 avaldatud raporteid "Antisemitismi manifestatsioonid ELis 2002–2003" ja "Antisemitismi ilmingud Euroopa Liidus";
- võttes arvesse Berliinis 28.–29. aprillil 2004. aastal toimunud OSCE teise antisemitismialase konverentsi Berliini deklaratsiooni ja OSCE isikliku esindaja äsjast määramist võitluseks antisemitismiga;
- võttes arvesse 26.–28. jaanuaril 2000. aastal toimunud Stockholmi rahvusvahelise holokaustifoorumi deklaratsiooni, mis nõudis põhjalikuma holokaustialase õppe läbiviimist;

⁽¹⁾ EÜT C 323, 21.11.1994, lk 154.

⁽²⁾ EÜT C 126, 22.5.1995, lk 75.

⁽³⁾ EÜT C 308, 20.11.1995, lk 140.

⁽⁴⁾ EÜT C 55, 24.2.1997, lk 17.

⁽⁵⁾ EÜT C 377, 29.12.2000, lk 366.

⁽⁶⁾ EÜT C 121, 24.4.2001, lk 503.

⁽⁷⁾ EÜT L 151, 10.6.1997, lk 1.

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

- võttes arvesse 27. jaanuari 2005. kuulutamist holokausti mälestuspäevaks mitmetes ELi liikmesriikides;
 - võttes arvesse oma kodukorra artikli 108 lõiget 5;
- A. arvestades, et 27. jaanuar 2005, natsi-Saksamaa Auschwitz-Birkenau surmalaagri, kus kokku mõrvati ligi 1,5 miljonit juuti, mustlast, poolakat, venelast ja muudest erinevatest rahvustest vangi ja homoseksuaali, vabastamise kuuekümmes aastapäev pole Euroopa kodanikele mitte ainult suur võimalus holokausti tohutut terrorit ja tragöödiat meenutada ning hukka mõista, aga pöörata tähelepanu ka antisemitismi murettekitavale peatõstmisele ja eriti antisemitistlikele vahejuhtumitele Euroopas ning tuletada meelde laiemaid õppetunde inimeste tagakiusamisohude kohta rassilise kuuluvuse, etnilise päritolu, usu, sotsiaalse kuuluvuse, poliitilise või seksuaalse sättumuse alusel;
- B. arvestades, et Euroopa ei tohi unustada oma ajalugu: natside ehitatud koondus- ja surmalaagrid on meie kontinendi ajaloo häbistavamaid ja valusamaid lehekülgi; arvestades, et Auschwitzis toime pandud kuriteod peavad elama edasi meie tulevaste põlvete mälestustes hoiatusena taolise teiste inimeste põlgamisel põhineva genotsiidi, sallimatuse, antisemitismi, rassismi ja totalitarismi eest;
- C. arvestades, et diskrimineerimine usulisel ja etnilisel alusel jätkub endiselt erinevatel tasanditel, seda vaatamata Euroopa Liidu vastu võetud olulistele meetmetele EÜ asutamislepingu artiklit 13 kohaldades;
- D. arvestades, et juudid kogevad Euroopas kõrgendatud ebaturvalisuse tunnet, mida põhjustab Interneti teel levitatav antisemitism, mis väljendub süükoogide, kalmistute ja teiste pühapaikade rüütmises, rünnakutes juudi koolidele ja kultuurikeskustele ning rünnakutes juutidele Euroopas, mis on kaasa toonud rohkesti vigastusi;
- E. arvestades, et holokaust on söövitatud Euroopa teadvusesse eriti juutide ja mustlaste mõrvarliku vihkamise tõttu nende rassilise ja usulise kuuluvuse alusel, sellele vaatamata kujutab antisemitism ning rassiline ja usuline eelarvamus jätkuvalt väga tõsist ähvardust nende ohvritele ning Euroopa ja rahvusvahelistele demokraatlikele väärtustele, inimõigustele ja õigusriigi põhimõtetele ning seeläbi kogu Euroopa ja ülemaailmsele julgeolekule;
- F. arvestades vajadust jätkuva dialoogi järele meediaga edastamis- ja kommenteerimisviiside kohta, mis võivad nii positiivselt kui negatiivselt aidata kaasa usuliste, etniliste ja rassiliste teemade tajumisele ja mõistmisele ning ajaloolise tõe esitamisele;
1. avaldab austust kõikidele natsismiohvritele ja on veendunud, et kestav rahu Euroopas peab rajanema tema ajaloo mäletamisele; lükkab tagasi ja mõistab hukka revisionistlikud vaated ning holokausti mitetunnistamise kui häbiväärsed ja ajaloolise tõega vastuolus olevad seisukohad ning väljendab muret äärmuslike ja ksenofoobiliste erakondade tõusu ning avalikkuse kasvava heakskiidu üle nende vaadetele;
 2. kutsub Euroopa Liidu institutsioone, liikmesriike ja kõiki Euroopa demokraatlikke erakondi üles:
 - mõistma hukka kõik sallimatusele ja rassilisele vihkamisele kihutavad teod, samuti kõik ahistamis- või rassilise vägivalda aktid;
 - mõistma eriti ja tingimusteta hukka kõik ja ükskõik kuidas väljenduvad antisemitismi vormid ja väljendusviisid;
 - mõistma eriti hukka kõik vägivaldaaktid, mis on ajendatud usulisest või rassilisest vihast või sallimatusest, sealhulgas rünnakud juudi-, moslemi- või muude usunditega seotud kohtade, pühapaikade ja pühakute vastu, samuti selliste vähemuste vastu nagu mustlased;

Neljapäev, 27. jaanuar 2005

3. nõuab tungivalt, et nõukogu ja komisjon, samuti erineva tasandi kohalikud, piirkondlikud ja riiklikud ametiasutused liikmesriikides kooskõlastaksid oma meetmed, et võidelda antisemitismiga ja rünnakutega vähemuste rühmadele, nagu mustlased ja kolmandate riikide kodanikud liikmesriikides, selleks et pidada lugu sallivuse ja mittediskrimineerimise põhimõtetest ja edendada sotsiaalset, majanduslikku ja poliitilist lõimumist;
4. on veendunud, et need pingutused peaksid samuti hõlmama dialoogi ja koostöö edendamise ühiskonna erinevate kihtide vahel kohalikul ja riiklikul tasandil, sealhulgas dialoogi ja koostöö erinevate kultuuriliste, etniliste ja usuliste kogukondade vahel;
5. kinnitab veel kord oma veendumust, et mälestamine ja haridus on pingutuste elulised koostisosad, et tõugata sallimatus, diskrimineerimine ja rassism ajaloo prügikasti, ning nõuab tungivalt, et nõukogu, komisjon ja liikmesriigid tugevdaksid võitlust antisemitismi ja rassismi vastu eelkõige noorte inimeste teadlikkuse edendamise kaudu ajaloost ja holokausti õppetundidest:
- õhutada holokausti mälestamist, sealhulgas kuulutada 27. jaanuar Euroopa holokausti mälestuspäevaks kogu ELis;
 - tugevdada holokaustialast õpet kõikide holokausti memoriaalinstitutsioonide, eriti Auschwitz-Birkenau muuseumi (*Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu*) ja Berliini holokausti teabekeskuse (*Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas*) kui Euroopa ressurside rakendamise kaudu, viia holokaustialane õpe ja Euroopa kodakondsuse standardelemendid koolide õppekavadesse terves ELis ning rajada käesolev võitlus rassismi, ksenofoobia ja antisemitismi vastu Shoah'ile (holokaust);
 - tagada, et 25 ELi riigi kooliprogrammides lähenetaks Teise maailmasõja õpetamisele äärmise ajaloolise täpsusega ja kasutada täielikult parlamendi poolt 2005. aasta eelarvesse lisatud sätet koolidele üle kogu ELi sõjahaudade ja -mälestusmärkide eest hoolitsemiseks;
6. tervitab eesistujariigi Luksemburgi avaldatud kavatsust taasalustada seiskunud arutelu nõukogu raamotsuse ettepaneku üle rassismi ja ksenofoobia vastu võitlemise kohta⁽¹⁾ ning nõuab nõukogult tungivalt jõudmist kokkuleppeni üleeuroopalise keelu osas rassilisele ja usulisele vihale kihutamise kohta, samal ajal säilitades õiguspärase sõnavabaduse;
7. kutsub komisjoni alustama rassilise võrdõiguslikkuse direktiivi 2000/43/EÜ⁽²⁾ rakendamise läbivaatamist, et tugevdada Euroopa Liidu diskrimineerimisvastaseid meetmeid ja korraldada suur konverents, millel osaleksid kõik asjaosalised, eriti poliitikute esindajad, riikliku, piirkondliku ja kohaliku tasandi avalikud institutsioonid, samuti selles valdkonnas tegutsevad VVOd ja ühendused;
8. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide ja kandidaatriikide valitsustele ja parlamentidele.

(1) EÜT C 75 E, 26.3.2002, lk 269.

(2) EÜT L 180, 19.7.2000, lk 22.